

# ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire

Je soussigné(e),

Mme/M. :

Né(e) le :

À :

Demeurant :

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire<sup>1</sup> :

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés<sup>2</sup>.

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité<sup>3</sup> dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)).

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée.

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants.

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.

Convocation judiciaire ou administrative.

Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.

Fait à :

Le :                    à            h  
(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

Signature :

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions.

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur.

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces.



Je suis en situation de handicap.  
J'utilise une attestation simplifiée pour pouvoir me déplacer.

## ATTESTATION DE DÉPLACEMENT EXCEPTIONNELLE

**Je remplis cette attestation à chaque fois que je sors.  
C'est la loi pour le coronavirus.**

Les policiers peuvent me la demander.

Si je n'ai pas d'imprimante, je la recopie sur une feuille.



Je m'appelle :



Je suis né le :



Mon adresse :

Je me déplace exceptionnellement aujourd'hui :



Pour aller travailler.



Pour acheter à manger.



Pour aller chez le docteur.  
Pour aller à la pharmacie.



Pour m'occuper d'une personne  
qui a besoin de moi.



Pour sortir peu de temps pas loin de chez moi.  
Pour sortir mon chien.



Je mets la date d'aujourd'hui :



Je mets l'heure de ma sortie :



Je signe :

# ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire  
Pursuant to article 3 of the decree of March 23rd 2020 prescribing rules necessary in the fight against the spread of the Covid-19 virus

Je soussigné(e) / I hereby sign,,

Mme/M. / Mrs/M.:

Né(e) le / Date of birth :

À / At:

Demeurant / Current home address :

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire<sup>1</sup> :

certify that my travel matches one of the following reasons (check which apply):

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés<sup>2</sup> / Travel between my home and my work, when remote work isn't an option (you'll also have to fill the work travel document) or work travels can't be canceled.

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité<sup>3</sup> dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)) / travel to purchase essential goods within the nearest authorized facilities (list available at [gouvernement.fr](http://gouvernement.fr)).

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée / travels for medical consultations that can't be done remotely.

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants / Travels for family reasons, to assist vulnerable individuals, or for child care.

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie / short travels, close to home, for individual physical activity (excluding group sports or proximity with other individuals), or for walking pets.

Convocation judiciaire ou administrative / judicial or administrative summons.

Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative / participation to general interest missions commissioned by an administrative authority.

Fait à / City :

Le / Date:                      à / at                      h

(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement/ mandatory day and time of your travel)

Signature :

---

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions / Anyone wanting to benefit from one of these exceptions above must carry a proof or supporting document.

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur / to be used by self-employed workers if they can't produce an employer proof.

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces / including distribution of free food, or taking out cash.



**ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE**  
**DECLARAÇÃO DE DESLOCAMENTO DERROGATÓRIA**

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire  
Aplicando o artigo 3 de 23 de março de 2020, que prescreve as medidas gerais necessárias para enfrentar à epidemia de Covid19, dado estado de urgência sanitária.

Je soussigné(e), Eu, abaixo-assinado:

Mme/M. Sra./Sr./Srta.: : -----

Né(e) le : Nascido na data: -----

À : Em (onde): -----

Demeurant : Residente em: -----

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars

2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état

d'urgence sanitaire :

Certifico que meu deslocamento está ligado ao motivo seguinte (assinale uma das alternativas), autorizado pelo artigo 3 do decreto de 23 de março

de 2020, prescrevendo as medidas gerais necessárias para enfrentar à epidemia de Covid19, dado estado de urgência sanitária.

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés.

Deslocamentos entre domicílio e o lugar de exercício de atividade profissional, que são indispensáveis ao exercício de suas atividades, não podendo

ser organizados na forma de trabalho remoto, ou deslocamentos profissionais que não podem ser adiados.

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr). Deslocamentos para efetuar a compra de mobília ou equipamentos necessários à atividade profissional, e compras de primeira necessidade em estabelecimentos nos quais as atividades continuam autorizadas (a lista está em gouvernement.fr)

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée.

Consultas e cuidados que não podem ser feitas à distância e não podem ser adiadas; consultas e cuidados de pacientes que são atingidos por comorbidades ou doenças crônicas.

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants.

Deslocamentos por motivo familiar imperioso, para prestar assistência a pessoas vulneráveis ou para cuidar de crianças.

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.

Deslocamentos breves, dentro do limite de uma hora por dia e no raio de no máximo um quilômetro em torno de seu domicílio, ligados seja à atividade física individual, seja a passeios somente com pessoas agrupadas dentro de um mesmo domicílio, seja por conta das necessidades de animais de estimação.

Convocation judiciaire ou administrative. Convocação judiciária ou administrativa.

Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative. Participação em missões de interesse geral sob demanda de uma autoridade administrativa.

Fait à : ..... Le : ... /... /2020 à ...h...

Feito em: Na data: d / /2020, em: .....h.....

(Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

(Data e hora do começo da saída devem ser mencionadas obrigatoriamente.)



# ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

## شهادة الإعفاء للخروج

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire  
وفقا للمادة 3 من المرسوم الصادر في 23 مارس 2020 تنص على التدابير العامة اللازمة للتعامل مع وباء Covid19 كجزء من طوارئ صحية

Je soussigné(e), أنا الموقع أدناه،

Mme/M. : السيدة / السيد:

Né(e) le : الولادة:

À : في

Demeurant : عنوان الإقامة:

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire<sup>1</sup>: أشهد أن خروجي يرتبط للسبب التالي ( اختر في القائمة )أذنت به المادة 3 من المرسوم :  
تحت حالة الطوارئ الصحية Covid19 الصادر في 23 مارس 2020 تنص على التدابير العامة اللازمة للتعامل مع وباء

[ ] Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés<sup>2</sup>. عندما تكون ضرورية لممارسة الأنشطة التي يمكن تنظيمها عن بعد التنقل المهني الذي لا يمكن تأجيله.

[ ] Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité<sup>3</sup> dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr). Go out to make purchases of supplies necessary for professional activity and purchases of basic necessities in establishments whose activities remain authorized (list on government.fr). لشراء اللوازم المطلوبة لنشاط مهني والمشتريات الأساسية في المحلات المأذون بها (القائمة على gouvernement.fr).

[ ] Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée. التنقل للاستشارات والرعاية الصحية التي لا يمكن فعلها عن بعد والتي لا يمكن تأجيلها. استشارات ورعاية المرضى الذين يعانون من مرض طويل الأجل

[ ] Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants. التنقل لأسباب عائلية قاهرة، للمساعدة على رعاية الأشخاص الضعفاء أو حضانة الطفل.

[ ] Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie. الخروج قريبا من المنزل، في غضون ساعة يوميا وداخل دائرة نصف قطرها يزيد عن كيلومتر واحد في أنحاء المنزل، سواء المتعلقة بالنشاط البدني الفردية للأفراد، باستثناء أي رياضة جماعية أو الإقتراب من أشخاص آخرين، أو المشي مع أشخاص الذين يعيشون في نفس المنزل الواحد. أو الخروج لاحتياجات الحيوانات الأليفة.

[ ] Convocation judiciaire ou administrative. الخروج لدعوة قضائية أو إدارية.

[ ] Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative. المشاركة في مهمات المصلحة العامة بناء على طلب من السلطة الإدارية.

Fait à : المدينة : (حرف في)

Le (date) : التاريخ الساعة h (hour) (Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement) (التاريخ والساعة إجباري)

Signature : التوقيع :

<sup>1</sup> Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions. أولئك الذين يرغبون في الاستفادة من واحدة من هذه الاستثناءات يجب إثبات ذلك، عند التنقل بعيدا عن المنزل، بوثيقة تسمح لهم تبرير تنقلهم ضمن نطاق هذه الاستثناءات.

<sup>2</sup> A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur. استخدام من قبل الأشخاص العاملين غيرمأجورين، عندما لا يمكنهم تبريرخروجهم بوثيقة من قبل صاحب العمل.

<sup>3</sup> Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces. بما في ذلك الاستحواذ المجاني (توزيع المواد الغذائية ...) والتنقل المرتبط باستلام الإعانات الاجتماعية وسحب 3 النقود.